

MAVIC

Product Group

HZA – Hibrid központi tengely



Termékek

HZA

HZP

HZS

www.mavig.com/eifu

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- BG** Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.
- CS** Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.
- DA** Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.
- ES** Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.
- FI** Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.
- FR** Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- EL** Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozásra keresztül érhető el.
- IT** Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.
- LT** Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančia nuorodą.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
- NL** Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
- NO** Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
- PT** Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
- SK** Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.



A használati útmutató nyomtatott verziója 7 naptári napon belül igényelhető. Kérjük, forduljon hozzánk az alábbi elérhetőségeken:

E-mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

JOGI NYILATKOZATOK

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a MAVIG egyik termékét választotta. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot, és kövesse a biztonságra vonatkozó összes utasítást és megjegyzést.

A kézikönyv a termék szerves részét képezi, ezért a termék közelében kell tárolni, hogy a fontos információkat és a biztonságra vonatkozó használati utasításokat bármikor meg lehessen tekinteni.

Érvényes használati utasítás nélkül ne adja át a terméket harmadik félnek.

Kérjük, a termékeinkkel kapcsolatos kérdéseivel vagy megjegyzéseivel forduljon hozzánk.

Elérhetőség

Amennyiben kérdése vagy megjegyzése merül fel, a kézikönyv végén megtalálja a helyi MAVIG leányvállalat elérhetőségét.

Jogi nyilatkozatok

Jelen kézikönyv tartalma kizárólag tájékoztató jellegű. A bemutatott termékek a folyamatos fejlesztésnek köszönhetően értesítés nélkül megváltoztathatók.

A MAVIG a jelen kézikönyvre és a termékekre csak a gyártó felelősségének keretein belül vállal garanciát.

A MAVIG nem felelős a terméken engedély nélkül elvégzett módosításokért, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatáért. A MAVIG nem vonható felelősségre a nem megfelelő működtetésért és módosításokért. Teintettel arra, hogy a nem megfelelő módosítások hatással lehetnek a termék megfelelő működésére, biztonságára vagy megbízhatóságára, a termék módosításához a MAVIG írásos engedélyre van szükség.

Változtatások

A MAVIG-termékeket folyamatosan fejlesztjük. A MAVIG fenntartja a jogot a kézikönyv, a csomagolás, a berendezések, a műszaki adatok vagy a szállítmány tartalmának előzetes figyelmeztetés nélküli megváltoztatására.

Fordítások

Az eredeti dokumentum nyelve német. Fordítás esetén a német nyelvű változat tekintendő az irányadó változatnak.

Szerzői jogok és védjegyek

Minden jog fenntartva. Jelen használati utasítást szerzői jogok védik. A MAVIG bejegyzett védjegy. A használati utasításban említett minden további védjegy az adott gyártó tulajdona.

TÁRGYMUTATÓ

1.	Általános információk	5
1.1.	Gyártó	5
1.2.	Működtetés és kezelők	5
1.3.	Szimbólumok, biztonsági utasítások és figyelmeztetések	5
1.4.	Jelentéstételi követelmények az (EU) 2017/745 rendelet szerint	6
2.	Termékinformációk	7
2.1.	Termékleírás	7
2.2.	Rendeltetésszerű használat	7
2.3.	Ellenjavallatok és kizáró tényezők	7
2.4.	Beazonosítás	7
2.5.	CE-jelölés	7
2.6.	Tartozékok és pótalkatrészek	7
3.	Telepítés és használat	8
3.1.	Felhasználói környezet	8
3.2.	Telepítés, csatlakoztatási módok, csatlakozások	8
3.3.	Tisztítás, fertőtlenítés, sterilizálás	8
3.3.1.	Tisztítás	8
3.3.2.	Fertőtlenítés	8
3.4.	Karbantartás és javítás	9
3.5.	Kalibrálás és hitelesítés	9
3.6.	Garancia	9
4.	Tárolás, szállítás, szavatosság	10
5.	Műszaki adatok	10
6.	Leselejtezés és ártalmatlanítás	10

1. Általános információk

1.1. Gyártó

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Németország

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-mail info@mavig.com
Webhely www.mavig.com

1.2. Működtetés és kezelők

A terméket kizárólag megfelelően képzett személyzet működtetheti, tisztíthatja és fertőtlenítheti (orvosi és radiológiai műszaki tudás az adott országban érvényes előírások szerint).

A használati utasítás csak megfelelően elvégzett első üzembe helyezés esetén érvényes.

A terméket az első használat előtt alapos tisztításnak és fertőtlenítésnek kell alávetni.

1.3. Szimbólumok, biztonsági utasítások és figyelmeztetések

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ

A biztonságra vonatkozó utasítások kötelező érvényűek, és követni kell őket. Ezek be nem tartása egy vagy több személy **sérülését** vagy **halálát** eredményezheti. A rendszerek elindítása előtt el kell olvasnia és meg kell értenie az utasításokat.

VIGYÁZAT

Ezeket az utasításokat be kell tartani, különben az eszköz **károsodhat** vagy **meghibásodhat**. A rendszer elindítása előtt el kell olvasnia és meg kell értenie az utasításokat.



Az utasítások betartása

A kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat be kell tartani. Ezek digitális formában, több nyelven is rendelkezésre állnak a megadott webhelyen.



Ütközésveszély

A más berendezéssel való összeütközés a rendszer szerkezeti károsodását okozhatja, ami a kezelő vagy a beteg sérülését eredményezheti. Ütközést követően a rendszert haladéktalanul ellenőriztetni kell egy szakképzett szerelővel.

1.4. Jelentéstételi követelmények az (EU) 2017/745 rendelet szerint

Mivel a termékek az EU orvostechikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendelete (MDR) szerint nem minősülnek orvostechikai eszköznek, az EU orvostechikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendelete (MDR) szerint nem vonatkozik rájuk jelentési kötelezettség.

2. Termékinformációk

2.1. Termékleírás

Kérjük, tájékozódjon a különböző termékváltozatokról és műszaki teljesítményekről termékadatlapjainkból és termékkatalógusainkból a www.mavig.com webhelyen.

2.2. Rendeltetésszerű használat

A hibrid központi tengelyek a következő eszközök csatlakoztatását és elhelyezését teszik lehetővé: ionizáló sugárzás elleni védőpajzsok, orvosi lámpák, eszköztartók, fecskendők és panelek. A termékeket légkondicionált egészségügyi létesítményekben, például klinikákon, kórházakban és orvosi rendelőekben való alkalmazásra tervezték. A termékeket kizárólag egészségügyi szakemberek, például orvosok és asszisztensek használhatják.

2.3. Ellenjavallatok és kizáró tényezők

Az ismertetett céltól eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vonható felelőségre az okozott károkért.

2.4. Beazonosítás

A termék a termékre rögzített típus tábla/termékcímke alapján egyértelműen azonosítható. Ezen legalább a következő információk találhatóak:

- a termék neve
- a gyártó és a gyártó címe
- gyártási szám.

2.5. CE-jelölés

A termékek részben kész gépként megfelelnek a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv összes vonatkozó előírásának.

A termék CE-megfelelőségét a címkén található CE-szimbólum mutatja.

2.6. Tartozékok és pótalkatrészek

A termékhez kizárólag a gyártó eredeti komponensei és pótalkatrészei használhatók. Ezen utasítás be nem tartása mentesíti a gyártót minden felelősség és garanciális kötelezettség alól. A kezelő vállalja annak biztosítását, hogy az eszközt kizárólag a megengedett cserealkatrészekkel használják. Az engedély nélküli alkatrészek használata ismeretlen kockázatokat jelent, ezek használatát minden esetben kerülni kell.

Az elérhető pótalkatrészekre és tartozékokra vonatkozó információkat kérjük, tekintse meg a www.mavig.com webhelyen található adatlapokban, vagy forduljon hozzánk az alábbi elérhetőségeken valamelyikén:

E-mail info@mavig.com vagy Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ

A harmadik feleltől származó pótalkatrészek negatív hatással lehetnek a biztonságra, és kárt okozhatnak, illetve a termék nem megfelelő működését vagy teljes meghibásodását eredményezhetik. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon!

3. Telepítés és használat

3.1. Felhasználói környezet

A termék használata közben a helyiség hőmérsékletének és páratartalmának az átlagos munka- és lakókörnyezetnek megfelelő tartományban kell maradnia.

3.2. Telepítés, csatlakoztatási módok, csatlakozások

A MAVIG-terméket/-rendszert a termékhez/rendszerhez mellékelt telepítési utasításoknak megfelelően kell beállítani. Az utasítások be nem tartása a rendszer instabilitását és/vagy a funkciók csökkentett üzemmódját okozhatja.

Az aktuális telepítési utasítás a HZA01Oxx vagy HZA02Oxx dokumentumban érhető el.

3.3. Tisztítás, fertőtlenítés, sterilizálás

3.3.1. Tisztítás

A felületek letörlése:

- A tisztításhoz használjon puha, részecskéktől és más takarítószer maradványaitól mentes törlőruhát.
- Csak kissé nedvesítse meg a törlőruhát. Ha szükséges, használjon enyhe szappanos oldatot vagy kereskedelemben kapható mosogatószeret.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne fröcskölje a folyadékot, és az ne kerüljön be az eszközbe.
- Majd törölje szárazra a felületeket egy törlőruhával.

VIGYÁZAT	<p>A termék károsodása</p> <p>A termék károsodásának elkerülése érdekében ne használjon agresszív, súroló vagy maró hatású, fehérítő, lúgos, savas vagy korrozív tisztítószereket (pl. oldószerek, acetátok, súrolószerek, klór stb.).</p>
-----------------	---

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ	<p>Áramütés</p> <p>A készülékekben elektromos áram lehet, ezért a tisztítás során a legnagyobb körültekintéssel kell eljárni:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hálózati csatlakozódugó alkalmazása esetén húzza ki a dugót – Ne alkalmazzon permetezéssel tisztítást
------------------------------	---

3.3.2. Fertőtlenítés

Kizárólag törlőkendő fertőtlenítést alkalmazzon.

- A termékbe semmilyen folyadék nem kerülhet.
- Az alkalmazott sterilizálási eljárásnak meg kell felelnie a hatályos jogszabályi előírásoknak és iránymutatásoknak.
- A higiéniai eljárások és körülmények a kezelő felelősségi körébe tartoznak, és ezeket neki kell meghatároznia.

- Gondoskodjon kompatibilis anyagok használatáról (pl. rozsdamentes acél, alumínium, műanyag, ólomakril, ólomüveg, PVC, természetes/szilikon/szintetikus gumi, krómozott/festett/bevont felületek).
- Kétség esetén egy kevésbé feltűnő helyen próbálja ki a termék alkalmazását.

VIGYÁZAT	<p>Felületi károsodás</p> <p>A különböző fertőtlenítőszeres és/vagy fertőtlenítő- és tisztítószeres együttes használata befolyásolhatja a termék teljesítményét, vagy a termék felületének károsodását okozhatja.</p>
-----------------	--

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ	<p>Áramütés</p> <p>A készülékekben elektromos áram lehet, ezért a tisztítás során a legnagyobb körültekintéssel kell eljárni:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hálózati csatlakozódugó alkalmazása esetén húzza ki a dugót – Ne alkalmazzon permetezéssel fertőtlenítést
------------------------------	---

3.4. Karbantartás és javítás

A MAVIG GmbH a termékeit kizárólag hivatalos kereskedőkön keresztül forgalmazza. Ezek a kereskedők rendelkeznek a szervizeléshez, karbantartáshoz és a termékek javításához szükséges tudással. Kérjük, amennyiben a fent említett szolgáltatások valamelyikére van szüksége, először az Ön hivatalos kereskedőjét keresse fel.

Az időszakos karbantartásra vonatkozó utasításokat a HZA010xx számú telepítési utasítás tartalmazza.

3.5. Kalibrálás és hitelesítés

VIGYÁZAT	<p>A termék használatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta károsodás nyomai. A károsodott terméket ne használja!</p>
-----------------	---

3.6. Garancia

Általános üzleti feltételeink érvényesek, amelyeket legkésőbb az adásvételi szerződés megkötése után a kezelő rendelkezésére kell bocsátani.

A termék/rendszer biztonságát és megbízhatóságát a MAVIG kizárólag az alábbi feltételek esetén garantálja:

- A terméket/rendszert kizárólag a rendeltetési célra, és ezen használati utasításban leírt információknak megfelelő módon használják.
- Csak a MAVIG által meghatározott és engedélyezett eredeti pótalkatrészek kerülnek felhasználásra. Az engedély nélküli alkatrészek ismeretlen kockázatokat jelentenek, használatukat minden esetben kerülni kell.
- A terméken/rendszeren nem végeztek engedély nélküli szerkezeti vagy más változtatást. A termék engedély nélküli változtatása vagy módosítása biztonsági okokból tilos.
- A terméket/rendszert a megadott időközönként rendszeresen ellenőrzik és szervizelik.

A kivitelezésre és az anyagokra vonatkozó gyártói garancia időtartama 24 hónap.

4. Tárolás, szállítás, szavatosság

Kizárólag zárt vagy fedett helyen tárolja.

Szállítási és tárolási körülmények:

- Hőmérséklet: -20 °C és +70 °C között
- Relatív páratartalom: Max. 95%
- Légnyomás: 70 és 106 kPa között

Működés közben:

- Hőmérséklet: +10 °C és +40 °C között
- Relatív páratartalom: 20%-tól max. 75%-ig
- Légnyomás: 70 és 106 kPa között

5. Műszaki adatok

Kérjük, tájékozódjon a termék műszaki teljesítményéről a www.mavig.com webhelyen található termékadatlapjainkból, vagy forduljon hozzánk az alábbi elérhetőségek valamelyikén:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Leselejtezés és ártalmatlanítás

A terméket ki kell vonni a használatból, ha károsodott vagy nem felelt meg a karbantartási ellenőrzésen.

Az eszköz ártalmatlanítását az országspecifikus előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Kérjük, kérdéseivel forduljon hozzánk:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

MAVIG GmbH
Headquarters

PO Box 82 03 62
 81803 Munich
 Germany

Stahlgruberring 5
 81829 Munich
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
 Fax +49 (0) 89 420 96 200
 e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
 e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
 2516 AW Den Haag
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48
 e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
 F-75008 Paris
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23
 e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
 Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
 e-Mail dejak@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
 Rochester, NY 14606
 USA

Phone +1 (585) 247 1212
 Fax +1 (585) 247 1395
 e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adlieh Square – Alfaras St.
 - Alboustany Building, 5th floor
 Beirut
 Lebanon

Phone +961 14 23 499
 Fax +961 14 26 499
 e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
 127015 Moscow
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
 e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com